ONDOKO LIBURUA MAKETATZEKO INPRIMATZEKO ETA AZALEZTATZEKO BALDINTZEN PLEGUA

PLIEGO DE BASES TÉCNICAS PARA LA MAQUETACIÓN, IMPRESIÓN Y ENCUADERNACIÓN DEL LIBRO:

CASAS PARA TODAS LAS VIDAS. Guía para la integración de la Perspectiva de Género en los proyectos de vivienda colectiva / ETXEBIZITZA GUZTIETARAKO ETXEAK. Etxebizitza kolektiboen proiektuetan genero-ikuspegia txertatzeko gida

Lan zk.: Trabajo:

133/2023

Sail sustatzailea **LURRALDE PLANGINTZA, ETXEBIZITZA ETA GARRAIO SAILA**
Lotea: **2**
Lana burutzeko epea: **EGUTEGIAN ZEHAZTEN DENA**
Ale-kopurua: **500** ale
Gehieneko prezioa BEZA barne (% 4): 6.000 euro
Kontratu zkia.: **KM/2023/040/004**

Departamento promotor: **PLANIFICACIÓN TERRITORIAL, VIVIENDA Y TRANSPORTES**
Lote: **2**
Plazo máximo de ejecución: **SEGÚN CALENDARIO**
Cantidad: **500** ejemplares
Precio máximo IVA incluido (4 %): 6.000 euros
Contrato nº**: KM/2023/040/004**

KONTRATUAREN XEDEA

Egin beharreko lana hauxe da: liburua maketatu indesign programaz, inprimatu eta itzulikako moduan azaleztatu.

OBJETO DEL CONTRATO

El trabajo consiste en, maquetar en Indesign, imprimir y encuadernar volteada la publicación.

EZAUGARRI NAGUSIAK

MAKETA

Tamaina: 210x 210 mm.

Orrialde kopurua: 300 (150 euskaraz eta 150 gaztelaniaz) + azalak. 25 irudi eta 30 izango ditu hizkuntza bakoitzean.

Esleipendunak lehenengo 10 orrialdeak eta azala inprimatuta eta PDF formatuan aurkeztuko ditu, sail sustatzaileak diseinua onar edo alda dezan. Esleipendunak irudi bat edo gehiago aurkeztu beharko ditu, jatorria identifikatuta, estalkia diseinatzeko beharrezkoa bada. Behin orrialde horien diseinua onartuta, argitalpen osoa maketatuko da.

INPRIMAKETA ETA AZALEZTAPENA

Tamaina: 210 x 210 mm.

Orrialde kopurua: 300 gehi azalak.

Azaleztapena: Paper-azalez, hariz josita eta 16 orrialdeko koadernotan kolatua.

Azala: 4+4 tintatan inprimatua, 350 grs./m^2-Invercote G kartoi mehearen gainean (Torrás). Alde bat ,matean plastifikatua.

Barrua: 4 + 4 tintatan inprimatua, 100 gr./ m^2-ko istukatu mate paper zuriaren gainean. Papera FSC ziurtagiridun izango da.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

MAQUETA

Tamaño: 210 x 210 mm.

Páginas previstas: 300 páginas de texto (150 en euskera y 150 en castellano) + cubierta. Con 25 imágenes y 30 tablas en cada idioma.

El adjudicatario presentará impresas y en PDF las 10 primeras páginas y la cubierta, para que el departamento promotor apruebe o modifique su diseño. Una vez aprobado el diseño de estas páginas se procederá a maquetar la publicación completa. Se presentarán en PDF cuantas pruebas sean necesarias hasta aprobar una maqueta definitiva.

IMPRESIÓN, ENCUADERNACIÓN

Tamaño: 210 x 210 mm.

Páginas previstas: 300 + cubiertas.

Encuadernación: Rústica, cosido al hilo y encolado en cuadernillos de 16 páginas.

Cubierta: Impresa a 4 + 4 tintas sobre cartulina Invercote G (Torrás), o similar, de 350 grs./m^2. Plastificado mate una cara.

Faktura bidali aurretik, ZPEra bidaliko da paperen erosketaren agiri bidezko justifikazioa. Fakturaren edo emate-agiriaren kopia balioko du.

Interior: Impreso a 4 + 4 tintas sobre papel estucado blanco mate de 100 gr./ m^2. El papel debe contar con la certificación FSC

Antes de enviar la factura, se enviará al SCP justificación documental de la compra de los papeles. Servirá copia de la factura o del albarán de entrega.

LANA BURUTZEKO ENTREGATZEN DEN MATERIALA

- Barnealdeko Word artxiboak gaztelaniaz eta euskaraz;
- Png formatuko irudiak;
- Testuak eta irudiak biltzen dituen PDF dokumentua, maketaziorako gida izango dena.

MATERIAL QUE SE ENTREGA PARA LA REALIZACIÓN DEL TRABAJO

- Archivos Word del interior en castellano y del, interior en euskera;
- Imágenes en formato png;
- Documento PDF con los textos e imágenes que servirá como guía para la maquetación.

OHARRAK

1. JATORRIZKO MATERAIALAK ARGITALPEN ZERBITZU NAGUSIAN ORRAZ DAITEZKE.
2. Administrazioak gehiegizko ale-kopurua bere gain hartuko ez duenez, ale-kopuruak eskatutakoarekin bat etorri beharko du.
3. Eskaintzak lizitazio elektronikoko plataforman aurkeztu behar dira, txatiloia bete eta sinatuz, pdf formatuan.

   EGUNA: 2023/10/26

   ORDUA: 10:00

4. Argitalpenak **300 (gehi azalak)** orrialde izango dituela aurreikusi da; hortaz, prezioa orrialde kopuru horren arabera kalkulatuko da. +/- 4 orrialde bakoitzeko prezioa ere adieraziko da.
5. Esleipendunak honako hauek aurkeztu beharko ditu: barruko ploterrak eta gainazala, eta bereizmen handiko kolore proba (Cromalin edo antzekoa).
6. Esleipenduna komprometitzen da behean adierazitako egutegia betetzera. Epea aldatu ahal izango da, baldin eta Administrazioak egin behareko berrikuspenetan atzerapena badago.
7. Lana amaituta, esleipendunak honako hau eman beharko dio Argitalpen Zerbitzuari: indesign maketa originala, haien linkekin eta fontesekin paketatua.

OBSERVACIONES

1. SE PODRÁN REVISAR LOS ORIGINALES EN EL SERVICIO CENTRAL DE PUBLICACIONES.
2. Se deberá ajustar la tirada porque que la Administración no se hace cargo de la demasía.
3. La presentación de ofertas ha de hacerse obligatoriamente en la plataforma de licitación electrónica, cumplimentando la plantilla que se presenta y firmándola, en formato pdf.

   FECHA: 26/10/2023

   HORA: 10:00

4. El precio se consigna en base al cálculo de **300 (más cubiertas)** páginas, que es previsible tenga la publicación. Se indicará en la oferta precio para +/- 4 páginas.
5. Se deberá entregar por parte del adjudicatario plotter del interior y cubierta y prueba de color en alta resolución de la cubierta (Cromalin o similar).
6. El adjudicatario se compromete a cumplir el calendario de ejecución abajo expresado, pudiéndose modificar el plazo, por parte del mismo, en caso de demora de la Administración en las revisiones que les corresponde realizar.
7. Una vez finalizado el trabajo se deberá entregar al SCP la maqueta indesign original, empaquetada con sus fuentes y sus links

LAN EGUTEGIA

CALENDARIO DE TRABAJO

Presentación 1ª Prueba *1.probak aurkezteko*	*Revisión del SCP* *Argitalpen Zerbitzuak berrikusteko*	*2ª Prueba* *2.probak aurkezteko*	*2ª Revisión* *2. berrikuspenak*	*Presentación de plotters* *Plotterrak aurkezteko*	*Revisión del SCP* *Argitalpen Zerbitzuak berrikusteko*	*Revisión del Departamento* *Sailak berrikusteko*	*Impresión y entrega de libros* *Liburuak inprimatzeko eta entregatzeko*
3 egun/ días	3 egun/días	3 egun/días	3 egun/días	3 egun/días	1 egun/día	1 egun/días	15 egun/días

ARGITALPENA NON ETA NOLA ENTREGATU

- **11** ale Argitalpen Zerbitzu Nagusian entregatuko dira, lan-egutegian adierazitako egunean

- Teknikariak argitalpena onartu ondoren, gainontzeko aleak , ondoko helbidean entregatuko dira:

  - GUPOST – GUREAK
    Jose Julio Arregi
    Avenida de los Huetos 50, 48. pabiloia
    01010 Vitoria-Gasteiz
    Tel. 945 14 34 26
    Fax. 945 14 35 52
    Ordutegia: 7:30etatik 14:30era arte

- Lanak europaletetan entregatuko dira (120x80cm). Kutxek 20 ale izango dituzte, eta tamaina edukiari egokituko zaio, liburuek barruan dantza egin ez dezaten.

- Kutxak honela etiketatuko dira: argitalpenaren izenburua eta kutxako ale-kopurua.

- Argitalpena biltegira eraman aurretik, albarana Begoña Silvari bidaliko zaio (bego-silva@euskadi.eus). Albaran horretan datu hauek jasoko dira: palet-koporua, palet bakoitzeko kutxa-kopurua eta kutxako ale-kopurua.

LUGAR Y MODO DE ENTREGA DE LA PUBLICACIÓN

- Se entregarán **11** ejemplares en el Servicio Central de Publicaciones en la fecha indicada en el Calendario.
- Una vez aprobada la edición por el técnico responsable, el resto se entregará en:

  - GUPOST - GUREAK
    Jose Julio Arregi
    Avenida de los Huetos 50, pabellón 48
    01010 Vitoria-Gasteiz
    Tel. 945 14 34 26
    Fax. 945 14 35 52
    Horario de almacén :7:30 a 14:30 hora

- Los trabajos se entregarán siempre en europalets (120x80cm). Las cajas contendrán 20 ejemplares cada una y su tamaño se ajustará a su contenido de manera que los libros no bailen en su interior.

- Las cajas deben de venir etiquetadas con los siguientes datos: Titulo de la publicación y número de ejemplares por caja.

- Antes de la entrega del material se enviará a Begoña Silva (bego-silva@euskadi.eus) un albarán indicando número de palets, número de cajas por palet y número de ejemplares por caja.

FAKTURAZIOA

Faktura originala sail honen izenean egin eta ondoko pertsonari bidali beharko zaio:

Saila: **Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraio Saila. Etxebizitza, Lurzoru eta Arkitektura Zuzendaritza.**
Organo kudeatzailea: A16007404
Unitate bideratzailea: A16007403
Kontabilitate bulegoa: A16007243
Izena: Ana Blázquez García

FACTURACIÓN

La factura original se realizará para el siguiente departamento y se enviará a esta persona:

Departamento de Planificación Territorial, Vivienda y Transportes. Dirección de Vivienda, Suelo y Arquitectura.
Órgano gestor: A16007404
Unidad tramitadora: A16007403
Oficina contable: A16007243
Nombre: Ana Blázquez García

Helbide postala:
Eusko Jaurlaritza. Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraio Saila.
Etxebizitza, Lurzoru eta Arkitektura Zuzendaritza.
Donostia-San Sebastian 1
01010 – Vitoria-Gasteiz
E-maila: ana-blazquez@euskadi.eus
Telefonoa: 945 019 850

Fakturaren kopia bat, Argitalpen Zerbitzu Nagusira bidali beharko da ondoko helbide elektroniko honetara:

l-lecue@euskadi.eus

Dirección postal:
Gobierno Vasco. Departamento de Planificación Territorial, Vivienda y Transportes.
Dirección de Vivienda, Suelo y Arquitectura.
Donostia-San Sebastian 1
01010 – Vitoria-Gasteiz
E-maila: ana-blazquez@euskadi.eus
Teléfono: 945 019 850

Se hará llegar una **copia de la factura** al Servicio Central de Publicaciones a la siguiente dirección electrónica:

l-lecue@euskadi.eus